LE RENOVATEUR
NUMÉRO 491
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao
Lundi 9 juin 2008
10000 kip



Savannakhet, 33 ans après la prise de pouvoir

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la



ภาษาลาว
Lao Airlines

Volez chaleureusement
et en toute sécurité
avec Lao Airlines

www.laoairlines.com

2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs et photographes :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa, Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphosay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth, Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Julie Gommes.

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Sounidda Saiyasith, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Vientiane à l'heure de la Journée internationale des enfants

- Actualités
P 4. Unis pour étendre la culture du riz
P 5. Conférence d'experts en politique forestière de l'ASEAN
P 6. Room to Read donne des livres aux enfants des provinces
P 7. Vientiane à l'heure de la Journée internationale des enfants
P 8. Le port de l'amitié lao-japonaise renforce l'activité fluviale du pays
P 9. Sensibilisation à la vaccination

- Education
P 10. Examens de fin d'année : à vos copies

- Développement
P 11. Sikhottabong, un arrondissement en pleine expansion

- Célébration
P 12 . Savannakhet 33 ans après la prise de pouvoir

- Coopération
P 13 . Sol'Asia en action

- Patrimoine
p 14. Le patrimoine culturel immatériel : une nouvelle priorité
P 15. Le Japon, un pionnier du patrimoine immatériel

- Hôtel
P 17. De nouveaux hôtels sortent de terre

- Profil
P 18. Mme Xayprani Chanthalangsy, francophone dans l'âme

- société
P 19. Caravane cycliste

- Ethnobotanique
P 20. Henné

- Cuisine
P 21. Phanèng sine ngoua

- Sport
P 23. Rugby : le Laos a reçu les équipes nationales du Cambodge et de Thaïlande

- Dans l'objectif
P 24. Evénements de la semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE :

Le gouverneur de la province de Savannakhet, M. Vilayvanh Phomkhé est décoré de la médaille Issara par le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh. --*Photo DR*

Unis pour étendre la culture du riz

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Lors de la session ordinaire mensuelle du gouvernement, qui s'est tenue à Vientiane les 22 et 23 mai derniers, la crise alimentaire mondiale et son incidence sur l'augmentation du prix du riz ont été évoquées.

Les membres du gouvernement, le Premier ministre, M Bouasone Bouphavanh en tête, ont débattu de la politique agricole et proposé des projets afin que que le pays puisse gérer efficacement cette crise sur le long terme et rester autonomme sur la gestion des denrées alimentaires, notamment le riz que l'on produit ici. Afin de pallier les difficulutés à venir, le Premier ministre a proposé d'augmenter la superficie de terres cultivables d'un million d'hectares. Le gouvernement devrait aussi financer la construction de systèmes d'irrigation permettant d'obtenir deux récoltes par an.

C'est la raison pour laquelle le Premier ministre a préconisé une étude de gestion approfondie pour le budget 2008 -2009.

Dans cette perspective, le ministère de l'Agriculture s'est vu confier la mission d'expérimenter de nouvelles semences de riz et de nouveaux engrais. Les banques ont également été sollicitées pour mettre des fonds à disposition des agriculteurs désireux de développer leur activité.

Par ailleurs, le gouvernement s'est donné pour autre priorité de renforcer la législation forestière, notamment celle concernant l'exploitation du bois, le trafic entraînant des effets négatifs sur l'économie nationale et l'environnement.

Le gouvernement appelle donc les provinces et les services concernés à redoubler d'efforts en matière de reboisement, pour que les espaces verts recouvrent 70 % du pays d'ici 2020. Les forêts contribuent en effet au maintien de l'humidité, à la régulation des pluies et du climat en général.

En ce qui concerne le programme budgétaire 2008-2009, le gouvernement a décidé de renforcer le fonds de soutien aux programmes prioritaires et aux projets pilotes afin d'accélérer la croissance économique. Il entend aussi investir dans d'autres domaines importants tels que la culture et la défense nationale.

Au cours de cette session, un projet de décret sur la création d'un marché des actions des entreprises a été approuvé. Ce dernier, dans le cadre de la politique économique du pays, permettra de soutenir la croissance.

Troisième rapatriement des Lao hmong pour cette année

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Dix-sept familles, soit 56 personnes, entrées clandestinement en Thaïlande viennent de revenir volontairement au Laos, leur pays d'origine. Elles ont été accueillies officiellement le 30 mai à l'hôtel Rassavong de Vientiane, en présence du général de brigade Khammouane Savayvanh, membre du sous-comité de coopération lao-thaïe pour le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière commune et du général de division Souphot Thammakongvan, directeur général des Affaires frontalières du commandement suprême de l'Armée de Thaïlande.

En Thaïlande, ce groupe était cantonné dans deux centres de détention provisoire, celui de la province de Nongkhaï et le camp de Tham Krabok, proche du village de Nam Khao, district de Khao Kho, province de Phetchabun. Un accord sur leur rapatriement a été conclu par les deux pays, représentés par le colonel Siphanh Phouthavong, membre du sous-comité de coopération lao-thaïe pour le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière commune (Laos) et le colonel Phayrot Vilaylak, secrétaire du sous-comité analogue (Thaïlande).



Les rapatriés ont été installés dans un centre d'accueil provisoire.

Ce retour a été effectué en conformité avec l'accord sur le règlement des problèmes des clandestins lao en Thaïlande, signé lors de la deuxième rencontre des sous-comités de coopération pour le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière commune, tenue du 19 au 21 septembre 2007, à Vangvieng, province de Vientiane. Cet accord concerne le rapatriement des clandestins lao, en particulier les Hmong, en 2008.

Les rapatriés ont été installés dans un centre d'accueil provisoire dans la province centrale de Bolikhamxay en attendant de regagner leur village d'origine ou de s'installer s'ils le souhaitent dans d'autres endroits du pays et d'y reconstruire une nouvelle vie. Ils recevront dans ce centre une formation civique visant à les prémunir contre les risques de l'immigration illégale et du trafic d'êtres humains. Ceux qui n'ont pas de domicile se verront attribuer par le gouvernement un logement et des terres pour faire vivre leur famille par l'agriculture. Certains pourront en attendant rejoindre le centre de développement créé en 2006 près du village de Phalak, district de Kasy, province de Vientiane.

Ce rapatriement est le troisième pour cette année. Le premier (11 personnes) a eu lieu le 28 février le second (67 personnes) le 10 avril.



Le bilan de cette rencontre sera présenté à la prochaine conférence des gestionnaires des forêts de l'Asean en Malaisie.

Conférence d'experts en politique forestière de l'ASEAN

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

La conférence bipartite entre les experts en politique forestière des pays de l'ASEAN et ceux des organisations internationales, initiée par le département des forêts du ministère lao de l'Agriculture et des forêts, s'est tenue la semaine dernière au Don Chan Palace de Vientiane.

Elle était présidée par le directeur dudit département, le Dr Silavanh Savatvong, en présence des délégués des pays de l'ASEAN, des experts en politique forestière et des membres du secrétariat de l'ASEAN. Lors de cette réunion de deux jours, les participants se sont concertés sur l'élaboration d'une politique régionale de gestion durable de la forêt.

Les conclusions de cette rencontre seront présentées pour approbation à la conférence des gestionnaires des forêts de l'ASEAN qui aura lieu en Malaisie à la fin de cette année. La RDP Lao sera prête à appliquer d'ici 2020 la politique sur la gestion de la forêt et la stratégie du gouvernement, notamment le décret du VIIIe Congrès du Parti qui vise à augmenter la surface boisée du territoire pour atteindre 53 % de la superficie totale du pays (2,55 millions d'hectares). C'est dans cette circonstance que le ministère de l'Agriculture et des forêts a développé les grandes lignes de son système de gestion : forêt protégée, forêt préservée et forêt reproductive, en se basant sur la loi et la réglementation.

Plantation des palmes pour produire l'huile végétale et le biodiesel

SOMPHAVANH SIRAMATH

La société Lao pour le développement de la plantation des palmiers produit de l'huile végétale et le bio-carburant pour diminuer le volume des productions importées.

La société Lao pour le développement de la plantation des palmiers représente ici la société thaïlandaise Oil Palme Koulou Co. Ltd, qui lui délègue son exploitation au Laos. Elle devrait commencer à planter des palmiers en 2009. L'exploitation devrait durer jusqu'en 2018 dans les provinces de Vientiane et d'Attapeu.

Au niveau industriel, une usine de production de l'huile de palme devait sortir de terre en 2011. A terme, cette usine devrait produire 120 tonnes d'huile végétale et 80 tonnes de biocarburant par jour.



Assemblée nationale : quatre lois adoptées

PHONG THAMMAVONGSA

Quatre projets de loi, concernant respectivement l'artisanat, l'élevage industriel, les contrôles vétérinaires, le mariage ainsi que l'application des jugements de la Cour populaire suprême, ont été soumis la semaine dernière à l'approbation de l'Assemblée nationale. Lors d'une réunion ouverte par son président, M. Thongsing Thammavong, l'Assemblée les a adoptés.

La loi sur l'artisanat, élaborée en consultation avec la Chambre de commerce et d'industrie lao et l'Association des artisans lao, vise à promouvoir les exportations, notamment en simplifiant les modalités de paiement des taxes, et en créant un fonds pour le secteur de l'artisanat. La mise en œuvre de cette nouvelle législation relèvera du département de l'artisanat et de la promotion commerciale.

La loi sur l'élevage et les contrôles vétérinaires tend à renforcer l'hygiène et la prévention des maladies infectieuses. Son application sera étendue à l'élevage fermier et à la pisciculture.

L'âge légal du mariage est maintenu à 18 ans, mais des dérogations pourront désormais être accordées dans certains cas particuliers. De nouvelles dispositions ont été adoptées en matière de divorce, notamment en ce qui concerne le versement de pensions alimentaires. La réglementation relative au mariage entre un(e) Lao et un ressortissant étranger a été réaménagée.

Enfin, diverses dispositions nouvelles entreront prochainement en vigueur à propos des procédures électorales, des démissions et des mutations de fonctionnaires et de l'application des décisions judiciaires.

Room to Read donne des livres aux enfants des provinces

SONESAVANH SOULIYAPHACK

L'association Room to Read, vient de remettre 1125 livres pour les enfants d'une valeur de 14 millions de kip. C'est la directrice de cette association, Mme Somphet Phongphachanh, qui les a offerts à la directrice adjointe du département de l'Education à la province de Xiengkhouang Mme. Saysamone Mangnomek, en présence du directeur du département pour la promotion de l'alphabétisation, M. Chantho Thonlamany.

Les 1125 livres sont destinés aux enfants de cinq écoles primaires du district de Pèk, province de Xiengkhouang. Sur le long terme. En encourageant les enfants à lire, l'association espère combattre l'illétrisme.



Les enfants de cinq écoles primaires bénéficieront de ces livres.

Lao Mobile Group fête son sixième anniversaire

PHONG THAMMAVONGSA

La société de téléphonie Lao Mobile Group, créée en 2002 sous le nom de Lane Xang Phone, est devenue en six ans un des leaders sur le marché du portable au Laos. Elle est dépositaire de marques de référence dans ce domaine, telle que Nokia, Samsung, Sony-Ericsson, Motorola, Iphone, LG et autres.

« La qualité de nos services et de nos articles a suscité la confiance des consommateurs lao, explique le directeur de la société, M. Montry Louangpraseuth. *Nous garantissons l'origine de tous nos produits et nous diffusons nos articles sur tout le territoire. Nous avons également comme partenaires les principaux opérateurs nationaux, notamment Tigo, et collaborons avec de grands groupes comme Unilever et New Chip Chèng pour la promotion de nos marques.»*

Le 1er juin dernier, Journée des enfants, a été l'occasion pour Lao Mobile Group de présenter un nouveau téléphone portable à ses clients, le « Vertu ».

Le téléphone portable est devenu un outil incontournable dans la vie de chacun, que ce soit dans les milieux professionnels ou dans le quotidien des particuliers. Le portable est devenu également l'outil de communication préféré de la jeunesse qui représente une part non négligeable du marché de la téléphonie mobile.

Le public a pu assister à un concert où ont figuré des vedettes de la scène musicale lao. Ces journées ont été ponctuées de nombreux jeux avec des lots à gagner, notamment un diamant d'une valeur de 10 millions de kip et bien sûr une grande quantité de téléphones. Une partie des revenus de cette fête sera reversée au bénéfice du Centre national de réhabilitation des handicapés.



Dynamisme et jeunesse étaient au programme du concert.

Vientiane à l'heure de la Journée internationale des enfants

SONESAVANH SOULIYAPHACK

La Journée internationale des enfants et la Journée nationale du reboisement se sont déroulées le 1er juin. Les écoles maternelles et primaires ont célébré cet événement placé sous le thème « L'enfant, c'est l'avenir du pays ».

Dans l'arrondissement de Hadxaifong à Vientiane, il y a eu beaucoup d'activités pour les enfants, y compris dans le domaine de la santé. En effet, à cette occasion des enfants âgés entre un et cinq ans ont été vaccinés.

Les plus âgés ont pu jouer, chanter et participer à des jeux interclasses sur le thème de l'environnement axé plus particulièrement sur le réchauffement climatique.

La télévision nationale lao a aussi organisé le dimanche suivant, au centre du commerce Lao ITECC, en partenariat avec le centre de la Jeunesse Populaire Révolutionnaire Lao, quelques activités pour les enfants comme notamment la diffusion de vidéos pédagogiques et éducatives et une exposition.

Au bureau de la Presse lao en langue étrangère où sont édités l'hebdomadaire en français *Le Rénovateur* et le quotidien en anglais le *Vientiane Times*, les enfants étaient aussi à l'honneur. Le directeur général, M. Savankhone Razmountry, a distribué conseils et cadeaux aux enfants de tous les employés du bureau. Ils ont ensuite visité le musée du président Souphanouvong, les locaux de l'entreprise Pepsi et la gare ferroviaire de Thanalèng nouvellement construite pour le passage du premier train lao thaïlandais. La journée s'est conclue par un pique-nique au Bouddha-parc de Xiengkhouane située à une vingtaine de kilomètres de Vientiane au-delà du poste frontière lao-thaïe du pont de l'Amitié.



Comme dans beaucoup de bureaux, la Presse lao en langues étrangères a organisé une journée d'animations pour les enfants du personnel.

Les jeunes contribuent à la réflexion sur les enjeux du XIIe Sommet de la Francophonie

MANILA VANTHANOUVONG

A quelques mois du XIIe Sommet des chefs d'Etat et de gouvernement de la Francophonie, l'Assemblée générale du Conseil international des organisations de jeunes de la Francophonie (CIJEF) a réuni à Québec, du 2 au 5 juin derniers, les délégués rdes 52 organismes de jeunesse qui composent le CIJEF, dont 36 conseils nationaux.

Créé en octobre 2005 avec l'appui financier et technique de l'OIF, conformément aux orientations du IXe Sommet de la Francophonie, ce conseil œuvre notamment pour la mise en place de conseils nationaux de jeunes, de plate-formes, fédérations ou associations nationales de jeunesse dans l'espace francophone afin de favoriser leur participation à la vie publique.

La gouverneure générale du Canada, Mme Michaëlle Jean, les a conviés à dialoguer sur le thème de la jeunesse et de la démocratie en présence de l'administrateur de l'OIF, Clément Duhaime, invité d'honneur de cette rencontre.

Les jeunes délégués ont aussi débattu des enjeux inscrits à l'ordre du jour du Sommet de Québec. Leur vision et leurs analyses ont été élaborées sous la forme d'une déclaration qui sera remise aux chefs d'État et de gouvernement.

L'Assemblée générale a procédé également à l'élection des nouvelles instances du CIJEF : conseil d'administration, bureau exécutif et présidence.

Le port de l'amitié lao-japonaise renforce l'activité fluviale du pays

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Depuis 1990, année de réhabilitation du port de Vientiane du km 4, en coopération avec le Japon, la navigation sur le Mékong s'est considérablement intensifiée.

Ce port est devenu la plaque tournante du commerce fluvial. Pas moins de 7,2 millions de dollars ont été nécessaires à la réfection du site portuaire de la capitale, sproche de la route de Thadeua, dans le quartier de Thaphalanhxay, arrondissement de Sisattanak.

Les navires venant du sud ou du nord y transitent avant de débarquer leur cargaison de marchandises pour les acheminer dans différents points de la capitale et des provinces environnantes.

La capitainerie du port dépend du ministère des Travaux publics et des transports. Son directeur adjoint, M. Southone Philavanh, nous en explique le fonctionnement.



M. Southone Philavanh

La capitainerie du port dépend du ministère des Travaux publics et des transports.

« Il y a plusieurs avantages à utiliser les voies navigables du Mékong pour transporter les marchandises. C'est d'abord plus économique que par la voie terrestre, plus sûr aussi. Les délais de livraison sont toujours respectés. Près de 20 % du trafic fluvial est alimenté par le nord du pays et plus de 80 % par le sud. Les bateaux transportent le plus souvent du bois ou des denrées alimentaires et agro-alimentaire pour les animaux. En 2007, 224 bateaux ont transité par le port de l'amitié lao-japonaise, cette année nous attendons encore plus de trafic. Le port emploi 32 techniciens, tous experts dans leur domaine. Ils ont été formés à l'utilisation des machines dans différents ports des pays voisins ».

La chèvre, un animal qui peut rapporter gros

PHONG THAMMAVONGSA

Le secteur de l'agriculture est l'un des piliers de l'économie du Laos : 40,7 % du produit intérieur brut. Plus de 80 % de la population bénéficie directement ou indirectement des retombées économiques générées par le secteur agro-almimentaire. Les populations des régions rurales bénéficient



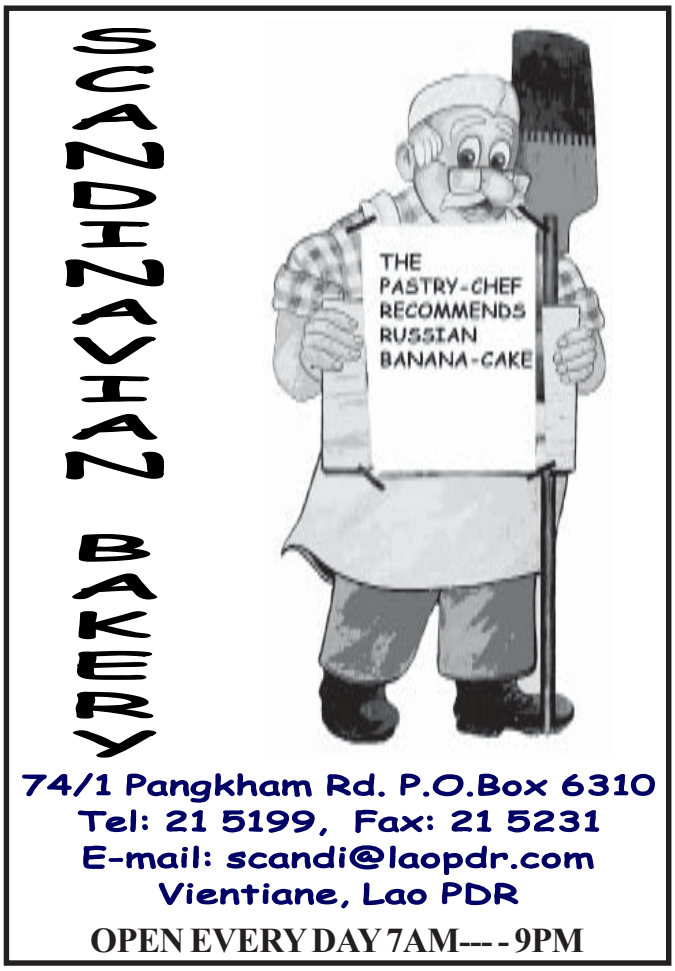
aussi de revenus complémentaires grâce à l'élevage de buffles, bœufs, porcs, chèvres et volailles.

La demande des pays voisins augmentent de jours en jour et la viande s'ex porte bien.

La plupart des agriculteurs élèvent les animaux en pâturage. La RDP Lao dispose de zones montagneuses propices à l'élevage à l'élévage bovin et caprin. L'élevage caprin est dix fois plus important qu'il y a six ans.

La réponse aux besoins de consommation de viande est venue de l'élevage des animaux. L'importation d'animaux pour les agriculteurs lao a peu affecté la qualité de la viande mais il faut se méfier des maladies et des parasites. Enfin, les animaux de race traditionnelle n'ont pas besoin d'acclimatation, chose qui peut poser problème avec les races étrangères aui doivent s'habituer à un nouver environnement.

Pour garantir une viande saine , les élevages sont soumis à des contrôles vétérinaires réguliers.





M. Somsavat Léngsavad, administre des vitamines aux enfants.

Sensibilisation à la vaccination

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Dans le cadre des activités qui ont marqué la Journée internationale des enfants, plus de 3000 enfants ont fait l'objet d'une campagne de santé. En effet, le vice- Premier ministre de la RDP Lao, permanent du gouvernement et également président de la Commission nationale pour la mère et l'enfant, M. Somsavat Léngsavad, a participé à une distribution de vitamine A, sous forme de comprimé (celle-ci renforcant le système immunitaire). Cette campagne avait pour objectif de sensibiliser les parents et les enfants sur l'importance de la vaccination contre la poliomyélite.

Le vice-Premier ministre était entouré du vice-ministre de la Santé publique, le Dr Bounkouang Phichit, également chef du programme de vaccination de Vientiane, le Dr Somvandy Nathavong et du maire adjoint de la capitale.

Le Dr Bounkouang Phichit a rappelé combien il était primordial d'être vacciné et souligné le rôle essentiel que jouaient les écoles et les hôpitaux pour informer parents et enfants :

« Depuis 1995, le ministère de la Santé publique a lance ponctuellement des programmes de vaccination. Des bureaux d'informations ont été créés pour recevoir les parents et les orienter vers les médecins de quartier pour la vaccination et son suivi. Les vaccins sauvent des vies et préviennent les maladies. Ils protègent les enfants contre des maladies invalidantes et des maladies qui les privent d'une adolescence épanouissante et d'un âge adulte productif. Les programmes de vaccination contre les maladies infantiles assurent aux jeunes la possibilité d'avoir un avenir meilleur et plus robuste. Lorsque des enfants en bonne santé arrivent à l'âge adulte pour devenir des citoyens actifs, travailleurs et contribuant au bien être de leur famille et de leur village, c'est tout le pays qui en bénéficie. »

Cette journée a été animée par des spectacles de chant et de danse interprétés par les élèves des écoles primaires des arrondissements de Chanthabouly, Sikhottabong, Sisattanak et Xaysettha.

Le Laos soutient la convention pour interdire les bombes à sous munitions

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

La semaine dernière, les représentants de plus d'une centaine de pays se sont réunis à Dublin, Irlande, pour assister à la conférence sur les bombes à sous-munitions (BASM). Placée sous l'égide de l'ONU, laconférence visait à mettre au point un traité pour interdire ces armes extrêmement meurtrières pour les populations civiles.

La délégation lao était dirigée par le vice-ministre des Affaires étrangères de la RDP Lao, M. Bounkeuth Sangsomsak. Lors de la conférence, M. Bounkeuth Sangsomsak, eu l'occasion de présenter un rapport présentant les effets et le danger des bombes non explosées datant de la guerre du Vietnam qui font toujours de nombreuses victimes dans le pays, notamment parmi les cultivateurs exploitant leurs terrains ou les enfants attirés par « ces drôles de jouets ».

Il a également souligné que la RDP Lao avait reçu plus de deux millions de tonnes de bombes pendant la guerre, qu'il ne souhaitait à personne de ressentir la même douleur que ses compatriotes, et que son gouvernement prenait ce problème à cœur en soutenant la convention.

La délégation lao a demandé aux organisations internationales de comprendre la politique et la ferme volonté de son gouvernement de renforcer sa coopération humanitaire avec toutes les nations ainsi que le plan de UXO Lao qui vise à nettoyer complètement le sol le plus rapidement possible.

La convention a été finalement adoptée. Ce texte devra encore être signé lors d'une cérémonie à Oslo en Norvège les 2 et 3 décembre, avant ratification. Mais plusieurs pays ont annoncé qu'ils allaient d'ores et déjà agir. La « Convention sur les armes à sous-munitions » prévoit que chaque Etat signataire « s'engage à ne jamais, en aucune circonstance, employer d'armes à sous-munitions ; mettre au point, produire, acquérir de quelque autre manière, stocker, conserver ou transférer à quiconque, directement ou indirectement, des armes à sous munitions. »



Un nouveau master à l'ANPAP

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

L'Académie nationale de politique et d'administration publique (ANPAP, anciennement ONEPA) est le centre national de formation des cadres de l'administration du pays. Depuis 2003, avec le soutien de la coopération française, l'ANPAP propose également un master international d'administration des affaires ou MBA.

Localisé en centre ville sur le campus Sisaket, il a déjà accueilli quatre promotions et 110 étudiants. Cette année, l'ANPAP proposera un nouveau diplôme: le master en Management Public.

Une formation d'excellence :

Ce diplôme est le premier MBA au Laos et bénéficie de la reconnaissance du monde des affaires grâce à sa forte dimension internationale (nombreux professeurs de France et d'Asie, bourses d'études à l'étranger avec double diplôme).

Les résultats d'une enquête réalisée auprès des anciens diplômés de l'ANPAP témoignent de la qualité de cette formation. Les diplômés trouvent rapidement du travail, en moyenne seulement un mois après la fin de la formation, et 55 % des étudiants sont embauchés avant la fin de leurs études. Plus de la moitié des diplômés occupent déjà des postes à forte responsabilité (directeur général, chef de département ou d'équipe).

Les diplômés travaillent dans tous les domaines du management (comptabilité, contrôle de gestion, finance, marketing, ressources humaines, logistique...), principalement dans les secteurs des services (43 %) des l'industrie (36 %) et dans les organisations internationales ou non gouvernementales (21 %).

Dernier indicateur du succès de ce MBA, et non des moindres, le salaire mensuel moyen des diplômés s'élève à 500 dollars. Pour la future année universitaire, L'ANPAP va permettre aux salariés en entreprises d'accéder plus facilement à la formation. Les salariés pourront intégrer le MBA et faire reconnaître leurs compétences professionnelles et accélérer ainsi leur évolution de carrière.

Un nouveau master en management public :

Forte du succès du MBA et de son savoir-faire, l'ANPAP proposera en septembre 2008 un nouveau master en management public. L'école souhaite contribuer à la reforme prochaine de l'administration et des services publics. Avec ce nouveau master, en coopération avec université de Nancy (France), l'objectif est de former les futurs cadres de l'administration qui devront piloter la modernisation du secteur public. Le master sera également utile aux étudiants qui souhaitent travailler dans les organisations non gouvernementales et les associations.

Le master de management public aura une première année commune avec le MBA. C'est en fait un master de management qui sera désormais proposé par l'ANPAP, avec deux spécialisations en deuxième année : administration des affaires et management public. Les personnes intéressés trouveront toutes les informations utilessur ces deux masters sur le site Internet de l'ANPAP (nospamba.com). A noter que les cours sont assurés en majorité en anglais. La date limite des candidatures est fixée au 14 juin.

Bientôt, une école de tourisme

BOUAPHANH VIBOUNSAK

«*On constate que les employés du secteur du tourisme sont en nombre insuffisant et souvent peu qualifiés* » estime le directeur du Centre de formation touristique et hôtelier de l'Administration nationale du Tourisme (ANTL), M. Veuanxay Malavong.

Une école de tourisme et de service hôtelier ouvrira donc ses portes dans trois ans. Elle proposera des cours de niveaux moyen et supérieur sur 1 ou 2 ans, afin de répondre aux besoins en personnel.

Les visiteurs affluant au Laos, il faut les accueillir au mieux, et notre personnel touristique (hôteliers, restaurateurs et guides) doit y être davantage préparé. C'est pour cette raison que l'ATNL construira cette école, soutenue par un prêt de 5,5 millions d'euros du gouvernement luxembourgeois auquel s'ajoute un financement d'un million d'euros du gouvernement lao. Un accord devrait être signé début septembre 2009.

L'école, dont on sait d'ores et déja qu'elle sera installée au kilomètre 4, dans l'arrondissement de Sisattanak, ouvrira officiellement ses portes en 2010 avec 20 enseignants spécialement formés. Elle accueillira une centaine d'étudiants dans les premiers temps, chiffre qu'elle fera ensuite varier en fonction de la situation. Elle dispensera des enseignements dans un large panel de matières touchant le domaine touristique selon les standards de l'ASEAN : gestion, guide, service, accueil, informations aux voyageurs et relations publiques. La fin des études sera couronnée par un certificat remis par le ministère de l'Education.

Le gouvernement luxembourgeois soutiendra ce projet jusqu'en 2015, tant sur le plan financier que pédagogique.

Examens de fin d'année : à vos copies

PHONG THAMMAVONGSA

Le ministère de l'Education nationale (MEN) a donné pour consigne aux préposés au Comité d'examen de choisir attentivement les sujets qui seront soumis aux étudiants lors de l'examen de fin d'année, qui aura lieu ce mois-ci, afin qu'aucun ne soit désavantagé.

Il entend ainsi, mettre sur un pied d'égalité les élèves issus de l'enseignement donné en zones urbaines et rurales. Le ministre de l'Education nationale, le Prof Dr Somkot Mangnomek, a rencontré la semaine dernière, 35 responsables de l'éducation et les enseignants qui contrôleront le déroulement des épreuves des examens de fin d'année scolaire 2007-2008.



Prof Dr Somkot Mangnomek

« Pour que l'égalité des chances puisse bénéficier à tous les étudiants, les sujets d'examens doivent être choisis en fonction du niveau de l'enseignement qu'il leur été dispensé pendant l'année » ,explique M. Somkot Mangnomek.

Cette mesure permettra de valider les acquis de l'étudiant et l'Education nationale compte ainsi disposer d'une meilleure évaluation du niveau de l'élève, ce qui permettra de l'orienter objectivement vers des études supérieures ou techniques.

En outre, l'examen de fin d'année est un defi pour de nombreux étudiants car la réussite de ce dernier, dispense de l'examen d'entrée à l'Université nationale du Laos (UNL) en juillet prochain.

« Cette année, sur l'ensemble du pays, 160 centres d'examen seront ouvert aux 45 001 lycéens inscrits aux épreuves. L'année dernière nous disposions de 154 centres et comptions 44 889 inscrits. », a ajouté le ministre.

La date des examens a été fixée du 17 au 20 juin. Les étudiants devront plancher sur huit matières : mathématiques, littérature, éducation civique, géographie, histoire, physique, chimie et biologie.

Selon le directeur du département de l'enseignement secondaire, M. Ly Foung, le personnel chargé de l'organisation et du contrôle de l'examen est formé de hauts fonctionnaires de l'Education, notamment de l'UNL et l'Institut de recherche des sciences de l'éducation.

Sikhottabong, un arrondissement en pleine expansion



Le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh (2e à gauche), visite un quartier de l'arrondissement en cours de tranformation.

PHONG THAMMAVONGSA

La semaine dernière, le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, a rendu visite aux agriculteurs de l'arrondissement de Sikhottabong à Vientiane. Avant de visiter les exploitations agricoles, le chef de l'arrondissement, M. Thongkhoune Sengdara, s'est livré à la lecture d'un rapport sur la situation globale de son secteur : *« Sikhottabong est l'un des neuf arrondissements de Vientiane. Il a une superficie de 14 100 hectares divisés en sept groupes de quartiers où vivent 97 642 habitants. Sa situation géographique est intéressante car il est riverain du Mékong sur 28 km où sont intégrées les îles de Done Xingxou et Done Makmo. Sur ces dernière, sont entretenus de nombreux vergers. On peut dire que l'arrondissement se partage en deux zones économiques, une zone urbaine où se situent l'aéroport international de Wattay et des commerces en tout genre et la zone rurale avec son agriculture et son élevage. »*

13 plans d'action, 160 projets

Conformément aux résolutions prises lors du 8e Congrès du Parti populaire révolutionnaire lao et à celles du 4e Congrès du Parti de l'arrondissement sur le développement socio-économique, les autorités de l'arrondissement appliquent actuellement 13 plans d'action comptant 160 projets sur la période 2006 - 2010.

Parmi ces projets figurent la rénovation des infrastructures routières, dont 20 km de rues goudronnées pour un coût de 67 milliards de kip, et plus de 13 km de pistes pour un coût de 341 millions de kip.

Sikhottabong bénéficie également de mesures sociales et communautaires engagées par le gouvernement dans le cadre de la politique de lutte contre la pauvreté. De ce fait, le revenu moyen par habitant a augmenté de 120 000 kip par mois. L'arrondissement compterait encore 11 familles dont le revenu mensuel ne dépasserait pas les 450 000 kip. Ces familles ont d'ailleurs bénéficié de terrains et d'habitations concédés par les autorités locales pour y développer une activité économique.

2 470 hectares de rizières

Avec une surface rizicole de 2 470 hectare, l'arrondissement produit 9 612 tonnes de riz par an. Quant aux cultures maraîchères, étendues sur 2 369 hectares, elles produisent 13 857 tonnes de légumes par an.

Pour répondre aux besoins de consommation, l'élevage est devenue une priorité de l'arrondissement et pas moins de 20 fermes d'élevage industriel y sont implantées. On y travaille sur plusieurs espèces : porcs, vaches, volailles (pour la viande et pour la ponte). La pisciculture est en expansion en bordure du Mékong.

12 marchés et 387 usines :

Le tissu économique de l'arrondissement est aussi constitué de nombreuses PME et PMI.

On compte, dans cette province, 12 marchés, 3 800 entreprises et commerces, ainsi que 387 usines industrielles.

Près de 5 000 personnes sont employées dans le secteur de l'industrie et de l'artisanat , par exemple, à l'usine de pâtes alimentaires traditionnelles (Khao Poune), dans les ateliers de confection (soie et coton), les usines de métallurgie, dans les orfèvreries etc.

Sikhottabong dispose également d'un grand nombre d'infrastructures éducatives et de santé avec 24 écoles maternelles, 57 écoles primaires, 13 collèges et 4 lycées ainsi que l'hôpital, 3 hospices, 19 cliniques privés, 63 pharmacies et 2 laboratoires de fabrication de médicaments traditionnels.

Rivertime
Resort and Ecolodge
'a nature retreat close to the capital'



An ecotourism resort on the Nam Ngum river.
Stay in one of our riverside lodges
or come out for the day.
Enjoy our:
Floating Restaurant, Garden Restaurant,
Local Tours, Trekking, River Trips and
Children's Adventure Playground
For more details and how to get here,
visit our website at www.rivertimelaos.com

Sol'Asia en action

VAYORATH XAYASOMROTH

L'association Sol'Asia, qui œuvre en faveur des enfants et des jeunes défavorisés en Asie du Sud-Est, notamment en lançant des projets de scolarisation et d'insertions socioprofessionnelle, organise jusqu'au 10 juin, une exposition de photos reflétant ses activités au Laos au Banneton. Les tirages présentent les activités menées dans les écoles de Champa et Viengkham, ainsi que celles menées dans les zones rurales.

En 2006, une équipe de Sol'Asia avait mené une étude de faisabilité au Laos pour un projet dont l'objectif était d'apporter un soutien durable à la scolarisation des enfants défavorisés. Dans un premier temps, elle a ciblé la capitale de Vientiane et sa province où l'équipe sur place a rencontré de nombreux contacts connaissant bien la zone.

Depuis le début du projet, un partenariat existe entre l'association et la Bibliothèque nationale du Laos. Les discussions récentes ont débouché sur de nouvelles idées qui devraient voir le jour dans les mois à venir.

Rappelons que l'école de Viengkham ne possède pas les infrastructures nécessaires pour accueillir une bibliothèque. Pour répondre à ce problème majeur, une solution a été envisagée en collaboration avec l'équipe de la Bibliothèque nationale . L'idée serait de mettre en place une bibliothèque mobile qui se rendrait deux fois par mois au village de Viengkham. Trois bibliothèques feraient le déplacement pour expliquer et orienter les enfants vers les ouvrages de leurs choix.

D'autres activités en collaboration avec la Bibliothèque nationale sont également envisageables: il est par exemple question de mettre en place un atelier lecture et d'organiser divers spectacles comme des pièces de théâtre. Un atelier théâtre est également prévu pour contribuer à l'épanouissement des enfants.



L'objectif de l'association est d'apporter un soutien durable à la scolarisation des enfants défavorisés.



L' association veut également créer un centre de jeunesse.

Ces actions sont les premières bases d'un projet qui se veut plus ambitieux. En effet, le but n'est pas uniquement d'améliorer l'accès et la qualité de l'enseignement de base, mais également de développer un environnement favorable à l'éducation de qualité sur le long terme. Il faut encourager la présence à l'école en s'inscrivant dans une perspective durable. L'objectif est double : il faut réussir à combiner une forte participation au système éducatif et la création d'opportunités économiques pour les jeunes. Cela aura pour effet d'alléger les charges pesant sur les familles tout en augmentant l'intérêt des élèves pour l'éducation.

De nombreuses idées sont nées des conversations avec les gens du village. Sol'Asia envisage ainsi de fournir des uniformes pour soulager les familles de certaines dépenses.

L' association veut également créer un centre de jeunesse. Ce centre visera à recevoir les parents et les enfants dans le besoin. Des activités ludiques seront proposées aux enfants, et les parents pourront exprimer leurs attentes aux personnels. Ce centre sera non seulement un lieu de dialogue mais également un lieu d'échange de compétences et d'apprentissage.

Ce local pourra également devenir par la suite un lieu de formation : formation des professeurs et formation professionnelle. Pour cela il serait intéressant de travailler en collaboration avec d'autres ONG travaillant au Laos.

ISO 9001: 2000

Lao Air



Effective from 01 January 2008

Vientiane - Phongsaly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - PSL	Wed	Wattay	09:00	Bounneua	10:30	Cessna
VTE - PSL	Fri	Wattay	13:30	Bounneua	15:00	Cessna
PSL - VTE	Wed	Bounneua	11:00	Wattay	12:30	Cessna
PSL - VTE	Fri	Bounneua	15:30	Wattay	17:00	Cessna

Vientiane - Samneua - Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - SN	Tue	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
VTE - SN	Sat	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
SN - VTE	Tue	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna
SN - VTE	Sat	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna

Vientiane - Xayabouly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - XYB	Thu	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
VTE - XYB	Sat	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
XYB - VTE	Thu	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna
XYB - VTE	Sat	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna

For information please contact:
Tel: (856-21) 513 007, Mobile: (856-20) 6632854
Fax: (856-21) 513 007. E-mail: info@lao-air.com; www.lao-air.com

Savannakhet 33 ans après la prise de pouvoir

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La province centrale de Savannakhet, à plus de 400 kilomètres au sud de la capitale, a célébré le 31 mai le 33e anniversaire de la prise de pouvoir sur son territoire, date importante dans l'histoire de la province et de la République Populaire Démocratique Lao. La cérémonie a été organisée sous l'autorité de M. Vilayvanh Phomkhé, membre du comité central du Parti populaire révolutionnaire lao, secrétaire du Parti et gouverneur de la province. Elle a été rehaussée par la présence de hauts dirigeants du Parti et du gouvernement de la RDP Lao, notamment le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, ainsi que M. Saysomphone Phomvihane, membre du comité central du PPRL, vice-président de l'Assemblée nationale. Le consul général de la République Socialiste du Vietnam à Savannakhet était également présent. Comme l'a rappelé M. Vilayvanh Phomkhé : *« Le 31 mai 1975 a été une date remarquable marquant la victoire politique et historique du peuple lao dans la longue lutte pour le salut national qu'il avait conduite contre les colonialistes. C'est un événement qui restera gravé à jamais dans la mémoire du peuple de la province. Il a provoqué l'écroulement de l'ancien régime administratif et a ainsi permis la fondation du nouveau régime, celui de la RDP Lao, le 2 décembre 1975. »*



Le gouverneur de la province décoré de la médaille Issara par le Premier ministre.

Savannakhet connaît aujourd'hui un développement harmonieux et ses habitants, dont les conditions de vie s'améliorent graduellement, vivent dans la paix et la tranquillité. Le nouveau système administratif populaire s'est consolidé, ce qui a été décisif pour la valorisation de l'économie locale. Des infrastructures et des services ont été mis en place : des routes, des écoles, des hôpitaux, des marchés, des usines etc. Savannakhet est devenue et restera un axe régional est-ouest de liaison économique : la route n° 9 relie la Thaïlande au Vietnam et le pont de l'Amitié lao-thaïe entre Savannakhet et Moukdahane contribue au développement économique, commercial et touristique de la région. Suite à leur construction, plusieurs hôtels ont vu le jour, par exemple le nouvel hôtel 5 étoiles de Savannakhet, de même que des centres économiques importants comme la mine d'or et de cuivre de Sépone. Ces réalisations ont permis à l'économie de la province d'atteindre un taux de croissance annuel de 10 %. Son produit intérieur brut s'est élevé en 2006-2007 à 786,43 milliards de kip, 132 fois plus qu'en 1976. Le nombre d'habitant est passé de 441 456 en 1976 à 857 580 en 2005, tandis que le revenu annuel par habitant progressait de 82 062 kip à 5,58 millions de kip (68 fois plus). Parallèlement, le budget de la province, qui était de 457 millions de kip en 1980, s'est élevé à 691,88 milliards de kip en 2006-2007. La production du riz étant passée de 158 156 tonnes en 1976 à 591 351 tonnes en 2007, la province de Savannakhet est devenue le premier producteur de riz du pays et le revenu des riziculteurs a doublé depuis 1976, en même temps que la surface rizicole passait de 955 à 26 137 hectares. Le cheptel bovin a triplé quant à lui : 219 213 têtes en 1976, 674 743 en 2007. En revanche la surface des cultures sur brûlis a diminué de 20 492 hectares en 1980 à 1 050 hectares en 2007 (19 fois moins). La pauvreté a reculé progressivement : 450 villages étaient recensés comme pauvres en 2003 alors qu'ils n'étaient plus que 256 en 2007, ce qui représente seulement 25 % des villages de la province et 19 684 familles (14% du nombre de familles de la province) au lieu de 26 954. Le district de Sayphouthong est celui qui a le plus progressé à cet égard, puisqu'il vient de sortir de la pauvreté.

Lors de la cérémonie, le Premier ministre s'est félicité, dans son intervention, des résultats obtenus par les habitants sous la direction compétente du Parti et du gouverneur de la province. Il a invité les autorités et les habitants à suivre la politique de renouveau du Parti en restant unis autour de la direction, à mettre en œuvre simultanément les stratégies de construction et de défense nationales et à rester dans la tradition patriotique et héroïque de leurs aînés, Pho kadouad et le président Kaysone Phomvihane. Le chef du gouvernement a exhorté les habitants à entretenir des liens étroits et amicaux avec les pays amis stratégiques et les pays voisins afin d'obtenir leur soutien dans la construction nationale et locale. M. Bouasone Bouphavanh a distribué des médailles et des félicitations aux fonctionnaires méritants ayant contribué au progrès du pays durant ces 33 dernières années. 13 médailles d'Issara (Liberté) de première et deuxième classe ont été attribuées à la province et aux révolutionnaires vétérans.

Sticky Fingers

215972

Join us for:
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
Wednesday 5-6.30pm Saturday 10-11.30am

Try our "Quick Fix" Lunch Menu
TIGER DRAUGHT BEER IS NOW HERE!

SMOKE FREE ZONE NOW AT STICKY'S

Vientiane Yoga Studio offering classes daily - telephone: 020 7608365 for information
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Le patrimoine culturel immatériel : une nouvelle priorité

STANY KOL

La place Jemaa el-Fna, à Marrakech (Maroc), date du XIe siècle. Cœur historique de la vieille ville, entouré de restaurants et d'échoppes en tout genre, c'est un espace extraordinairement dense et vivant. Nombre de traditions culturelles populaires marocaines s'y expriment quotidiennement par des musiciens, des poètes, des charmeurs de serpents, des danseurs ou des conteurs qui, fidèles à une tradition séculaire, captivent un large public. Espace vivant mais fragilisé par l'urbanisation moderne. Aussi est-ce à l'initiative d'un groupe d'intellectuels marocains que l'UNESCO a organisé à Marrakech, en 1997, une réunion internationale sur « la préservation des espaces culturels populaires », dont les conclusions ont été décisives pour la suite de son action. Au cours de ce colloque est apparu un concept nouveau : le « patrimoine oral de l'humanité », qui allait devenir peu après le « patrimoine oral et immatériel », aussi important que le « patrimoine matériel » (monuments, sites culturels et naturels : cf *Le Rénovateur*, n° 490).

L'année suivante, l'UNESCO décidait d'accorder une consécration internationale aux expressions les plus significatives de ce patrimoine immatériel, de même qu'à ceux qui en étaient les détenteurs et qu'il fallait encourager à en perpétuer la mémoire vivante : c'est ainsi que, de 2001 à 2005, ont été proclamés 90 « chefs-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité » parmi lesquels, dès 2001, « l'espace culturel de la place Jemaa el-Fna ». Plusieurs Etats, en particulier le Japon, fort de son expérience en la matière, souhaitaient cependant aller plus loin et ont incité l'UNESCO à élaborer une convention internationale au modèle de celle qui avait été adoptée en 1972 sur le patrimoine matériel et qui depuis lors a rencontré un large succès. En 2003 a ainsi été adoptée la « Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel », qui est entrée en vigueur en 2006. A ce jour, 93 Etats l'ont déjà ratifiée.

Cinq catégories d'activités humaines y sont envisagées : « (a) les traditions et expressions orales, y compris la langue comme vecteur du patrimoine culturel immatériel;



La place Jemaa el-Fna à Marrakech (photo UNESCO).

(b) les arts du spectacle ; (c) les pratiques sociales, rituels et événements festifs ; (d) les connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers ; (e) les savoir-faire liés à l'artisanat traditionnel ». Le patrimoine à protéger est celui qui, « transmis de génération en génération, est recréé en permanence par les communautés et groupes en fonction de leur milieu, de leur interaction avec la nature et de leur histoire ». Le Laos est un pays particulièrement riche à cet égard, surtout si l'on prend en considération sa diversité ethnique et culturelle : nombre de traditions, de pratiques ancestrales et de savoir-faire mériteraient d'être mis en valeur et, le cas échéant, sauvegardés.

La Convention prescrit l'établissement de deux listes relevant des mesures internationales de sauvegarde: la « Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité », qui doit assurer la visibilité du patrimoine vivant à travers des exemples sélectionnés de par le monde, et la « Liste du patrimoine culturel immatériel nécessitant une sauvegarde urgente », qui contient des éléments dont la viabilité est gravement menacée et dont il convient de promouvoir la sauvegarde par et pour les communautés concernées : ce sont elles qui sont les mieux à même de leur assurer un avenir.

Sauvegarder ce patrimoine exige que soient prises des mesures visant à garantir sa pérennité, non pas pour en figer les formes, pour faire revivre des pratiques obsolètes ou pour constituer des archives, mais pour que sa pratique vivante perdure et soit transmise au sein même des groupes concernés.

Les Etats qui ratifient la Convention acceptent l'obligation de le sauvegarder par la transmission, l'éducation, la recherche, la revitalisation, la sensibilisation. L'une des

➔



Scène du Phra Lak Phra Lam, Ramayana lao.

Le Japon, un pionnier du patrimoine immatériel

STANY KOL

Le Japon s'est engagé très tôt dans la protection de son patrimoine immatériel. Il s'est doté dès 1950 d'une loi sur la protection de l'ensemble des biens culturels nationaux. Les « biens culturels immatériels » y sont définis comme les « arts de la scène, musiques, techniques artisanales et autres ressources culturelles immatérielles qui revêtent une grande valeur historique ou artistique pour le Japon ». La loi s'applique également aux efforts consentis en faveur de leur sauvegarde et vise à aider les personnes ou les institutions qui maîtrisent ces formes d'art et d'artisanat. Elle a été étendue ultérieurement aux coutumes et pratiques traditionnelles relevant de la culture populaire, en particulier les arts populaires du spectacle.

Le patrimoine culturel immatériel est divisé en cinq catégories dont chacune a donné lieu à un inventaire des biens culturels concernés : deux inventaires des biens culturels immatériels (dont les arts du spectacle, les techniques artisanales traditionnelles et autres objets), deux inventaires des biens immatériels de la culture populaire (dont les us et coutumes, les arts populaires du spectacle et autres objets) et un inventaire des techniques de préservation des objets culturels. Les biens inventoriés sont les objets du patrimoine culturel immatériel qui revêtent pour le Japon une grande valeur historique ou artistique, notamment en ce qui a trait au théâtre, à la musique et aux techniques artisanales.

A partir de 1954, des objets particulièrement importants ont été désignés comme « biens culturels immatériels importants », et ceux qui possèdent ou incarnent une grande maîtrise de ces compétences sont reconnus comme « détenteurs ». Une liste des biens désignés et des détenteurs est incorporée dans l'inventaire, qui est mis à jour chaque année par l'Agence des affaires culturelles, organe gouvernemental institué en 1968. L'Agence peut accorder des subventions à certains projets tels que des programmes de formation destinés à transmettre des biens culturels immatériels importants. Parmi les biens culturels immatériels non désignés comme « importants », certains sont indispensables pour comprendre et transmettre l'histoire des arts du spectacle ou des techniques artisanales au Japon : ces biens sont sélectionnés comme « biens culturels immatériels pour lesquels il y a lieu d'effectuer des enregistrements et de prendre d'autres mesures ». Les initiatives qui en découlent sont mises en œuvre ou subventionnées par l'Etat ou les collectivités locales.



Japon théâtre Nogaku (photo UNESCO).

Priorité nationale, la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel tient également, depuis les années 80, une place de choix aux yeux du Japon dans l'aide qu'il apporte à d'autres pays, soit bilatéralement soit dans le cadre de l'UNESCO. Il a constitué auprès de cette dernière, en 1993, un « fonds-en-dépôt » (« fund-in-trust ») destiné à financer des projets de sauvegarde dans différents pays, et a versé sur ce fonds plus de 12 millions de dollars depuis sa création.

➔ Le patrimoine...



Broderie sur soie au fil d'or (photo SK).

mesures concrètes incombant à chaque Etat partie est d'identifier le patrimoine immatériel présent sur son territoire, par un ou plusieurs inventaires nationaux, et de transmettre ces inventaires à l'UNESCO.

La Convention prévoit un certain nombre de mécanismes de coopération et d'aide aux Etats parties, sous la supervision d'un comité intergouvernemental comportant les représentants de 24 Etats élus par l'Assemblée générale des Etats parties : études préliminaires, expertise, formation, élaboration de textes législatifs ou réglementaires, fourniture d'équipement, assistance financière etc. Un « Fonds pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel » a été créé à cet effet, alimenté par les contributions financières de l'UNESCO, par les contributions obligatoires des Etats parties et par les contributions volontaires des Etats qui souhaitent apporter leur soutien.

Encore très récente, la Convention n'en a pas moins gagné déjà une notoriété prometteuse qui devrait en faire rapidement le pendant de la prestigieuse Convention sur le patrimoine mondial culturel et naturel. Il y a tout lieu de penser qu'elle représente pour le Laos une opportunité à saisir.

APPEL A CANDIDATURES
Poste de Secrétaire-coursier pour l'Antenne de l'AUF à Vientiane, Laos

universitaire de la Francophonie (AUF), organisme international au service de l'enseignement supérieur et de la recherche en français possédant des implantations dans une trentaine de pays, recherche un (e) secrétaire-coursier (ère) de nationalité lao parfaitement francophone pour son Antenne de Vientiane.

Sous la responsabilité du responsable d'Antenne et de l'assistante de direction, par délégation du directeur du Bureau Asie-Pacifique, le (a) secrétaire-coursier (ère) assurera les **fonctions suivantes** :

Accueil :

Prendre en charge le standard téléphonique, répondre aux appels et prendre les rendez-vous

Gestion documents :

Tenir les cahiers d'arrivée et de sortie du courrier
Assurer l'archivage du courrier et des documents divers
Gérer la circulation des documents dans l'Antenne
Assurer l'acheminement régulier du courrier avec le chauffeur–livreur
Assurer les photocopies diverses et tenir en état de marche la photocopieuse

Gestion missions :

Préparer les titres de transport pour missions et assurer le contact avec les agences de voyage
Gérer les assurances et les visas
Réserver les hôtels et les restaurants
Communiquer par courriel avec les missionnaires
Accueillir les missionnaires et leur faciliter toute démarche.

Gestion petit matériel :

Tenir le livre de gestion du petit matériel (fournitures) et gérer les stocks
Assurer les relations avec les fournisseurs
Etablir les bons de commande des fournitures de bureau et du petit matériel
Coordonner avec le chauffeur achats, livraisons et retraits de matériels et documentations

Gestion générale :

Effectuer toute démarche auprès des administrations locales (formalités fiscales et douanières, visas du personnel, assurance véhicules, etc …)
Suivre les relations avec la presse locale et la communication externe de l'Antenne.

Profil souhaité :

- Niveau minimum Bac + 2
- Diplôme universitaire de Français ou DELF
- Bonne connaissance des circuits administratifs lao
- Connaissance des outils informatiques et de la bureautique
- Sens de l'organisation et de la gestion
- Aisance relationnelle

Durée d'affectation : Contrat d'un an (pouvant évoluer en CDI)). **Début d'affectation** : 15 juillet 2008
Salaire : Selon les normes de l'Agence
Candidatures : Le dossier de candidature comprenant un curriculum vitae détaillé récent ainsi qu'une lettre de motivation devra parvenir **au plus tard le 25 juin 2008** sous forme électronique à l'adresse suivante : bernard.vanthomme@auf.org ou déposé sous format papier à l'Antenne AUF de Vientiane, Faculté d'Ingénierie, Sokpaluang (Tél : 314699, 350004, Fax : 314698)

De nouveaux hôtels sortent de terre

SOMPHAVANH SIRAMATH

Grâce aux touristes toujours plus nombreux au Laos, beaucoup d'hommes d'affaires lao et étrangers n'hésitent plus à investir dans la création d'hôtels et de restaurants.

Ces investissements sont de bon augure pour les Lao et les touristes puisque, concurrence oblige, les professionnels de l'industrie du tourisme et de la restauration ont tendance à baisser les prix pour attirer la clientèle.

Haut de trois étages, l'hôtel Phoxay,propose une vingtaine de chambres doubles (25 dollars/nuit) ou simples (18 dollars/nuit). Il est situé dans le village de Vatchanh, arrondissement de Chanthabouli à Vientiane. La propriétaire à quelques astuces pour séduire le client : « *Je vise un service de qualité en ce qui concerne la propreté des chambres, les prix, la sécurité. J'ajoute aussi des services tels que les massages traditionnels* » A 200 mètres du Mékong, les visteurs peuvent aussi assister à des couchers de soleil où se restaurer très facilement puisque l'hôtel de Phoxay Phiasackhoua est entouré de restaurants.

Un journaliste du Rénovateur s'est entretenu avec M. Phoxay, propriétaire de cet hôtel.

Le Rénovateur : Comment est né de cet établissement ?

M. Phoxay : C'est grâce à la politique active du gouvernement. Vientiane devient un lieu de rencontre privilégié en termes de tourisme et également un centre d'affaires pour les entrepreneurs qui veulent y investir. Voilà ce qui m'a incité à ouvrir cet établissement. L'hôtel Phoxay a la qualité recherchée par les clients.



Salle de réception.



M. Phoxay Phiasackhoua.



Chambre simple.

Le Rénovateur : Quels sont vos projets d'avenir ?

M. Phoxay : Je vais construire des petites maisons à louer dans le village de Kaoliao dans un espace qui comprendra aussi une discothèque, un restaurant, une salle de massages traditionnels, etc...

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viensay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.



Mme Xayprani Chanthalangsy, francophone dans l'âme

« Il faut toujours retransmettre aux plus jeunes ce qu'on a appris »

Mme Xayprani Chanthalangsy est l'un des plus anciens professeurs de français du Laos. Originaire de Vientiane, elle réside à Ban Sisangvone, arrondissement de Xaysettha. « *Quoi qu'on apprenne,* explique-t-elle, *il faut toujours transmettre notre savoir aux plus jeunes. Quel que soit l'endroit où je me suis trouvée pendant ma carrière, j'ai toujours enseigné le français. J'ai commencé à l'enseigner depuis l'âge de 18 ans, car je l'avais appris dès l'école primaire. Je suis souvent allée à l'étranger avec mon père, qui était diplomate, mais nous restions lao. Avec mes trois enfants, nous formons une vraie famille francophone.* »

Sa vocation est de pouvoir partager la langue française et ses efforts vont notamment aux apprenants vivant au Laos, où elle a passé la plus grande partie de sa vie. Cette vocation s'est affirmée dès l'âge de 18 ans, lorsqu'elle a donné ses premiers cours particuliers de français. Puis elle a été recrutée comme vacataire par l'ambassade de France, en 1986, pour enseigner le français également. A partir de 1992, ses enfants, qui jusqu'alors avaient été en classe primaire lao, sont passé à l'enseignement en français, conservant ainsi la francophonie de la famille.

Ayant suivi son père diplomate dans ses différents postes, elle a étudié dans plusieurs pays :

- 1962-1966 : école primaire en français à Paris (France), à Vientiane (Laos) puis à New-Delhi (Inde) ;
- 1966-1975 : enseignement secondaire en français à New-York (USA) ;
- 1975-1979 : enseignement supérieur en français à l'Université nationale du Laos, où elle obtient une licence en biologie.

Elle devient ensuite fonctionnaire du département de l'Education de la préfecture de Vientiane et responsable des écoles maternelles. En 1980, l'Agence de presse nationale (KPL), qui cherchait à recruter du personnel francophone, lui confie les responsabilités de chef adjoint des informations en français, de chef des relations internationales de l'agence et de chef du centre de documentation de l'agence.

Xayprani approfondira ses connaissances en participant de1982 à 1986 à de nombreuses formations, notamment en Mongolie, en Bulgarie, en Tchécoslovaquie, au Japon et en Chine (journalisme) et en République Démocratique Allemande (documentation). Elle a suivi également plusieurs formations à Paris de 1992 à 1994 : radio (CCIRDEA), civilisation française (Université Panthéon-Sorbonne), interprétariat (ESIT, Université Paris-Dauphine).

De 1997 à 2002, elle a résidé à Jakarta avec son époux, M. Yong Chanthalangsy, qui avait été nommé au Secrétariat de l'ASEAN. Elle y a suivi une formation en relations publiques. Elle a également enseigné le français au centre culturel français, et, à la demande du centre, dans différentes sociétés indonésiennes. Elle a aussi donné des cours particuliers de français à des enfants américains, coréens et cambodgiens du Lycée français de Jakarta.



Mme Xayprani Chanthalangsy.

Elle a repris en 2002 son enseignement au Centre de langue française à Vientiane, ainsi qu'à l'hôpital 109, à la Chambre nationale de commerce lao, à la faculté de droit et à l'Université nationale du Laos. Elle assure par ailleurs l'interprétation simultanée dans plusieurs conférences organisées au Laos. En tant que membre de l'Association des Beaux-Arts lao, elle est associée aux activités de la maison de la culture de Ban Naxay (ancienne maison de Marc Leguay) pour promouvoir les peintres lao et étrangers. Pendant ses loisirs elle donne aussi des cours de peinture sur soie, notamment aux enfants de l'école américaine Vientiane International School à Vientiane, et des cours de gymnastique douce « body language » à Vientiane Accueil. Xayprani, qui aime aussi les activités manuelles, fabrique des fleurs en pâte, selon une technique qu'elle a apprise en Thaïlande. Elle reproduit surtout le Dok Champa (la fleur du frangipanier). Les fleurs sont utilisées pour les compositions florales qui décorent les cérémonies. Ces fleurs ont beaucoup de succès et font l'objet de commandes des associations des femmes lao des Etats-Unis et de France. *« Je cherche de nouveaux modèles de fleurs à reproduire, je suis tentée par l'œillet d'Inde (Dok Daoheung et Dok Sampi), et j'aimerais aussi enseigner cette technique aux enfants désireux de l'apprendre »,* conclut-elle en bonne enseignante.

Caravane cycliste



Les étudiants se mobilisent pour sensibliser la communauté vientianaise au réchauffement climatique. *-Photo Sonesavanh*

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Les étudiants du Centre d'éducation à l'environnement et au développement de l'Université nationale du Laos (ULN) ainsi que les volontaires du pôle social de l'éducation pour le développement de l'environnement (SEED) ont organisé conjointement une caravane cycliste sur le thème ***« coopération des jeunes pour diminuer la consommation de l'énergie et prévenir le réchauffement climatique. »*** La Banque mondiale soutenait ce projet.

Cette manifestation faisait écho à la Journée nationale du reboisement (1er juin 2008) et était organisée sous l'égide du comité central de la jeunesse populaire lao, représenté par M. Vanna Duangphachanh, du vice-président de l'ULN, le Dr. Saykong Sayyasine, du directeur du centre pour l'éducation pour l'environnement et pour le développement ainsi que des professeurs de l'UNL et du directeur du centre pour l'éducation pour l'environnement et pour développement M. Souphab Kuangvichith.

Les étudiants de l'UNL ont donc planté des arbres à l'école Phonesavanh et sur le campus de Dong Dok. La caravane s'est ensuite déplacée de l'école jusqu'au Patouxay pour montrer d'une maniere symbolique que l'utilisation généralisée du vélo, économiserait l'énergie, ce qui aurait un impact positif sur l'environnement.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າແລະອຸສຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet : www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Votre nom au générique d'un film ?

JULIE GOMMES

L'aventure *Praschan Requiem* continue pour Souriphone Phonsavanh et Sandra Saniel. Alors que le montage du film a commencé en France, les deux jeunes femmes sont toujours sur le terrain au Laos pour chercher de nouveaux sponsors en vue de la diffusion du film sur grand écran.

Il faudra encore passer par l'étape de l'étalonnage en Thaïlande avant que le film ne soit diffusé d'abord en France puis en Asie. Pourtant, il n'est pas encore temps de se reposer et les rendez-vous s'enchaînent : *« On court toujours, »* constate d'ailleurs la Franco-lao.

Elles recherchent aussi bien des partenariats financier que marériels : *« On veut faire la promotion du film dans toute l'Asie. »*

Et chacun peut avoir son nom ou celui de sa société au générique du film, sur les jaquettes du DVD ou encore sur le site Internet de *Praschan Requiem* **(http://myspace.com/praschanrequiem)**. Il suffit de prendre contact avec Souriphone Phonsavanh, son adresse mail étant disponible sur son site personnel **http://myspace.com/praschan-ent** Et comme ce film sortira à l'étranger, le sponsoring permet d'avoir son logo, celui de son hôtel ou restaurant diffusé non seulement en France *« J'ai des contacts pour la promotion en Loire, en Haute Loire, à Toulouse,* explique Sandra Saniel. *Le film pourra être aussi diffusé dans des amphis, des gymnases, etc... »* mais aussi en Amérique : *« Un rappeur américano-lao du Minesota devrait donner l'impulsion sur place, »* commente Souriphone Phonsavanh.



Arabesques faites au Henné.



Feuilles et fleurs de Henné.

Henné

BIBA VILAYLECK

Lawsonia inermis L. Lythraceae
Kao : lao
Thian king : thaï
Krapin : cambodgien
Mòng tay : vietna mien
Henna : anglais
Henné, Troène d'Egypte : français

La répartition du Henné dans le monde coïncide avec l'Islam, c'est dire qu'au Laos elle est assez rare, introduite et cultivée dans quelques jardins pour des usages très différents de ce qu'ils sont dans les pays musulmans.

Les feuilles de cet arbuste buissonnant de 3 à 4 mètres sont opposées, entières, lisses, oblongues, avec des nervure très marquées sur la face dorsale. Il porte des petites fleurs blanches ou rouges, très odorantes, qui forment des grappes plus ou moins régulières en bout de branche. Son fruit est une capsule de la grosseur d'un petit pois contenant des graines minuscules.

Le Henné qui doit son nom scientifique à un médecin écossais, ami et protecteur de Linné, Isaac Lawson, et son nom commun à l'arabe, est probablement originaire du Moyen-Orient où il est une plante médicinale, ornementale et sacrée. La tradition dit que le Prophète Mahomet le considérait *« comme la meilleure des herbes »*.

Ses vertus essentielles résident dans ses feuilles qui contiennent un colorant rouge orangé employé depuis 5000 ans. Les feuilles sont mises à sécher, réduites en poudre puis mouillées avec de l'eau chaude pour donner une pâte verdâtre qui sera appliquée sur la peau et lavée une fois sèche. Ces applications sur l'ensemble du corps, mais surtout sur les pieds et les mains, constituent un art véritable et aussi une protection contre les microbes et les mauvais esprits. De nos jours, ce colorant permet aux industries cosmétiques de fabriquer de nombreux shampoings mais il est aussi une très bonne teinture pour les cuirs et la soie.

Si le Henné a un nom dans les langues de la Péninsule indochinoise c'est bien qu'il y a été introduit depuis un certain temps mais, curieusement, ces noms ne correspondent pas forcément aux usages déjà connus. Ainsi, en lao, on nomme la plante **Kao,** c'est-à-dire « colle » car, nous dit-on, quand on se blesse, on met les feuilles écrasées sur la plaie et les deux lèvres de la blessure se recollent toutes seules. Cependant on trouve aussi dans le dictionnaire lao de Reinhorn le terme **Kao foun** qui veut dire « colle poudre », ce qui suppose que l'utilisation des feuilles séchées et réduites en poudre est connue. D'ailleurs au Vietnam Petelot signale que *« les feuilles tinctoriales servaient aux Vietnamiens à se teindre les ongles, sauf l'index, à l'occasion de la fête de Doan ngo, fête du midi juste (5ème jour du 5ème mois) »*.

Au Laos comme en Thaïlande on fait avec les feuilles une pâte que l'on met sur les ongles malades ; Pottier rapporte aussi un remède contre l'entérite fait avec le Henné. Au Vietnam, c'est contre la lèpre, la jaunisse et les dartres que ces feuilles sont utilisées. Au Cambodge, les racines sont considérées comme diurétiques et employées également contre les maladies vénériennes. On peut dire en conclusion que le Henné, plante sacrée de l'Islam, n'a au Laos et dans les pays voisins qu'une valeur médicinale, sans oublier que ses fleurs ont une odeur particulièrement suave.

Phanèng sine ngoua
(viande sauté au lait de coco)

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson : 45 minutes

1) Lavez la viande et découpez-la en fines lamelles.

2) Coupez finement les tiges de citronnelle, les échalotes et les gousses d'ail. Mettez les grains de poivre dans un mortier et pilez-les. Ajoutez ensuite la citronnelle, les échalotes, les gousses d'ail coupées, des racines de coriandre ainsi que la pâte de crevettes et continuez à piler jusqu'à ce que l'ensemble soit homogène.

3) Epépinez les piments et laissez-les tremper dans l'eau pendant 10 minutes. Egouttez-les et hachez-les finement.

4) Lavez le bouquet de basilic et effeuillez-le. Coupez grossièrement les feuilles de combava.

5) Faites réchauffer l'huile dans une poêle à fond large. Mettez les condiments pilés et les piments hachés, faites revenir jusqu'à ce qu'ils dégagent une bonne odeur.

6) Versez le lait de coco dessus et laissez mijoter pendant cinq minutes avant d'ajouter les lamelles de viande. Faites sauter quelques minutes en remuant sans arrêt. Assaisonnez de saumure de poisson, de sucre et de sel.

7) Mettez à la fin de la cuisson des feuilles de basilic et de combava.

8) Servez bien chaud accompagné de riz blanc et de rondelles de concombre.

ທະນາຄານພົງສະຫວັນ Phongsavanh BANK

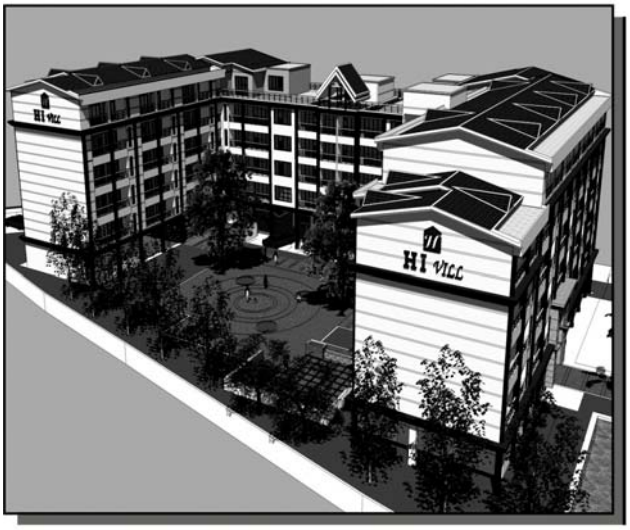
Exchange Rates
as 3 September 2007

	USD	THB	EUR
Buy	8,716	273.23	13,529
Sell	8,760	274.60	13,665

Interest Rate	Lao Kip	US Dollar	Thai Baht
Savings Account	3.50%	1.50%	1.00%
Terms Deposit 3-Month	6%	1.75%	1.25%
Terms Deposit 6-Month	8%	2.25%	2%
Terms Deposit 12-Month	10%	3%	2.25%
Premier Account	2.50%	1%	1%
Cash Management Account	4%	1.75%	1.75%

Ingrédients : pour quatre personnes

- 800 g de viande
- 3 verres de lait de coco
- 5 feuilles de combava (bay khihout)
- 1 bouquet de basilic
- 5 gros piments rouges séchés
- 5 échalotes
- 5 gousses d'ail
- 5 grains de poivre
- 3 tiges de citronnelle
- des racines de coriandre
- 1 cuillerée à soupe d'huile
- 1 cuillerée à soupe de sucre
- 1 cuillerée à soupe de saumure de poisson
- 1 cuillerée à café de sel
- 1 cuillerée à café de pâte de crevettes



HI VILL

The only luxury rental apartments with full furniture in Vientiane

Location

- Located on the perfect residential area near Germany Embassy (Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist…..Vientiane)

Safety

- CCTV and Digital Recording System
- Personal Safety Card Key System and Phone Camera System
- Automatic Barrier Gate System

Convenience

- Neighboring Honour International School and Sokphaluang Fitness Center
- 1,2 and 3 Bed Room Apartments with Living Room, Kitchen and Bath Room
- Parking Lot more than 1 car/Household

Comfort

- Luxury Garden Apartments with Swimming Pool and, Tennis Court (2nd Phase)
- Terraces for All Apartments

★ **Estimated Completion Date : Early 2009**

HHI Lao Co.,Ltd.
Office: Tel: 021 353 753/Fax: 021 353 754

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

VACANCY ANNOUNCEMENT

As part of our business expansion, we are urgently seeking 2 lao national travel consultants.

Job Title	English Speaking Travel Consultant
Category	Tourism
Company Name or Description	EXOTISSIMO WORLD TRAVEL LAOS
Job Location	Vientiane
Job Description	We are looking for 2 suitable English Speaking Travel Consultants (English + French would be appreciated) for our Travel Agency – Internet Sales market + Direct Sales market.
Required Skills/ Experience	• Prepare inbound and outbound travel itineraries incl. creating detailed programs and price proposals. • Face to face contact with clients and through e-mails. • Provide information to overseas clients and local residents from various nationalities. • Discuss requirements and advise on suitable travel options. • Make accurate quotes. Liaise with suppliers and book all necessary travel services. • Confirm bookings, notify partners of travel conditions and requirements, and issue all travel documents • Perform additional administrative tasks to promote the efficiency of the department. • Experience in tourism. • Excellent communication skills in English (both written and spoken). • Strong customer service focus. • Good organizational skills. • Ability to work under pressure. • University degree. • Computer skills (word, excel, outlook).
Remuneration	competitive fixed monthly salary paid in KIP or USD (your choice)+ commissions based on performances
Documents to provide	CV + Application letter
E-Mail Address	David_jaillet@exotissimo.com
Address	06/44 Pangkham Street
City	Vientiane
Country	Laos
Telephone Number	(+856) 21 241 861
Company website	www.exotissimo.com



En Europe comme en Asie le rugby feminin rassemble de plus en plus d'adeptes.

Rugby : le Laos a reçu les équipes nationales du Cambodge et de Thaïlande

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les équipe nationales masculine de rugby à XV du Cambodge et de Thaïlande ont « croisé le ballon » pour une rencontre amicale avec l'équipe nationale lao dimanche 1er juin sur le stade de l'Université nationale du Laos.

En ouverture du match a eu lieu une rencontre entre les équipes nationales féminines du Cambodge et du Laos. Les joueuses pratiquent le rugby à 7 introduit depuis seulement deux ans dans ces deux pays dans la version «touch-rugby», sans plaquage ou contact violent. Mais, selon la rumeur des stades, les filles demandent à pouvoir pleinement jouer au rugby au plus tôt, dans un sport de contact, aussi bien les Cambodgiennes que les Lao.

Ces rencontres masculines et féminines au Laos ont été une très bonne occasion pour evaluer le niveau de progression des joueuses, notamment pour celles qui sont encore au stade de l'apprentissage. Une rencontre internationale est une expérience très importante pour elles.

L'équipe féminine lao a remporté la victoire finale sur le score de 15 à 12 face à l'équipe de Thaïlande. Quand aux messieux, le XV lao remporté le match sur le score de 15 à 14 face au Cambodge.

Le Laos présente en ce moment une des meilleures équipes masculines de la région et constitue un réel challenge pour toutes les équipes de la région.

Savannakhet espère un podium

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Hôte des Jeux en 2005, la province de Savannakhet espère une place sur le podium lors des 8eJeux nationaux, qui se dérouleront en décembre prochain à Champassak.

Les sportifs de la province avaient remporté la deuxième place lors des 7e Jeux, l'an dernier, avec 33 médailles d'or, 31 médailles d'argent et 51 médailles de bronze.

L'entraineur espère d'ailleurs quelques médailles en pitogue, kator et football : « *On pense qu'on a des sportifs qui peuvent accomplir de belles performance dans ces 8eJeux.* »

Cette année, 22 disciplines sont au programme des Jeux nationaux du football au taekwondo en passant par le basket-ball et le golf.



Le kator est une discipline inscrite aux 8e Jeux nationaux de Savannakhet .



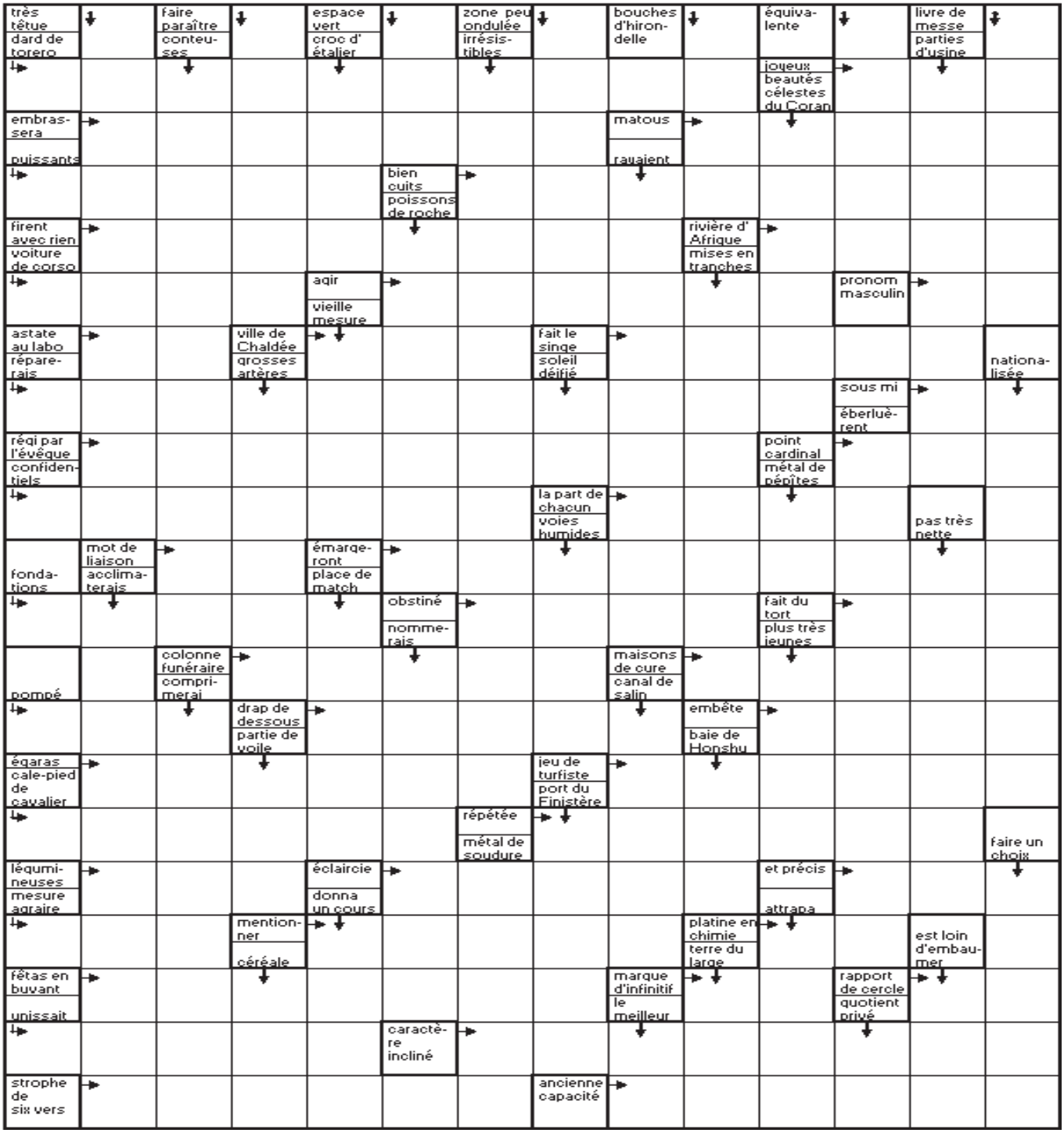
La remise des prix des Lao Music Awards aura lieu le 26 juillet 2008 au Palais national de la culture de Vientiane. Cet événement est une première au Laos. La cérémonie sera organisée avec le soutien des sociétés, Sèngdara, et Uniliver - Close-Up. 14 prix seront décernés par un jury de spécialistes présidé par M. Saysavath Singnamvong et par un vote populaire : meilleur album, chanson la plus populaire, meilleur artiste, meilleur chanteur, meilleure chanteuse, meilleur groupe, meilleur révélation, meilleur chanteur traditionnel, meilleur chanteur folklorique, meilleur interprète pop, meilleur interprète rock, meilleur interprète hip hop, meilleur compositeur, meilleur parolier. Pour chaque prix, quatre finalistes ont déjà été nominés. Rendez-vous, donc, au Palais de la culture pour connaître les heureux élus.



Le 2 juin dernier, les propriétaires du bar « On The Rock » ont ouvert une nouvelle salle de restaurant qui vient s'ajouter à celle qui existait déjà depuis cinq ans. Situé à Vientiane, le restaurant accueillait déjà des clients lao et étrangers, tous friands d'une cuisine lao que l'on peut déguster dans un cadre chaleureux. On y trouve des plats variés, à des prix raisonnables et ponctuellement des groupes de musique viennent animer les soirées.



Thibault Houspic, correcteur-contributeur depuis neuf mois, a quitté l'équipe du *Rénovateur* la semaine dernière. Le jeune homme va reprendre sa formation à l'Institut d'études politiques d'Aix-en-Provence dans le sud de la France. Il a été chaleureusement remercié par toute l'équipe et, en pariculier, par notre directeur général Savankhone Razmountry.


très têtue
dard de torero
faire paraître
conteuses
espace vert
croc d'étalier
zone peu ondulée
irrésistibles
bouches d'hirondelle
équivalente
livre de messe
parties d'usine
joyeux
beautés célestes du Coran
embrassera
puissants
matous
rayaient
bien cuits
poissons de roche
firent avec rien
voiture de corso
rivière d'Afrique
mises en tranches
agir
vieille mesure
pronom masculin
astate au labo
réparerais
ville de Chaldée
grosses artères
fait le singe
soleil déifié
nationalisée
sous mi
éberluèrent
régi par l'évêque
confidentiels
point cardinal
métal de pépîtes
la part de chacun
voies humides
pas très nette
fondations
mot de liaison
acclimaterais
émargeront
place de match
obstiné
nommerais
fait du tort
plus très jeunes
pompé
colonne funéraire
comprimerai
maisons de cure
canal de salin
drap de dessous
partie de voile
embête
baie de Honshu
égaras
cale-pied de cavalier
jeu de turfiste
port du Finistère
répétée
métal de soudure
faire un choix
légumineuses
mesure agraire
éclaircie
donna un cours
et précis
attrapa
mentionner
céréale
platine en chimie
terre du large
est loin d'embaumer
fêtas en buvant
unissait
marque d'infinitif
le meilleur
rapport de cercle
quotient privé
caractère incliné
strophe de six vers
ancienne capacité

Mots fléchés

Solution du N. 490

•	F	•	M	•	A	•	F	•	O	•	N	•	A
D	E	C	O	N	G	E	L	A	T	I	O	N	S
•	T	A	L	O	N	N	E	•	E	R	I	E	•
V	I	D	A	M	E	•	U	S	E	E	S	•	S
•	C	R	I	•	L	I	R	A	•	S	E	M	E
C	H	E	R	I	E	S	•	U	R	•	T	I	C
•	I	•	E	P	R	O	U	V	E	T	T	E	S
O	S	T	•	P	•	B	R	E	C	H	E	T	•
•	T	A	P	O	T	A	I	•	L	E	S	T	A
S	E	R	I	N	E	R	•	M	A	S	•	E	V
•	•	I	N	•	L	E	G	U	M	E	S	•	O
E	F	F	E	T	S	•	U	S	A	•	E	A	U
•	R	I	D	E	•	T	E	C	T	R	I	C	E
D	E	C	E	R	N	E	R	A	I	E	N	T	•
•	M	A	•	C	A	N	E	T	O	N	•	U	N
M	I	T	E	E	•	U	T	•	N	O	T	A	I
•	S	I	C	•	L	E	S	E	•	N	U	L	•
I	S	O	L	E	E	S	•	L	A	C	A	I	T
•	A	N	A	L	E	•	A	I	M	A	N	T	E
F	I	•	T	I	•	A	R	T	I	S	T	E	S
•	S	P	A	T	U	L	E	E	S	•	E	S	T

Le proverbe de la semaine

entre deux maux il faut choisir le moindre

ຈົ່ງຫຼີກບ່ອນແຂງ ໃຫ້ແທງບ່ອນອ່ອນ

UN BRIN D'HUMOUR

Dans la série « On ne dit pas »
Javellisé **mais** : J'ai lu
Dégât des eaux **mais** : des marins
Une dame pipi **mais** : un chef de cabinet

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Vous pourriez ressentir un grand besoin d'affection, mais vous n'avez pas une minute à vous.

Taureau 21 avril - 21 mai
C'est une bonne semaine pour prendre un nouveau départ. Si vous faisiez quelques changements dans votre vie affective, vous pourriez « chambouler » votre vie, et cela très positivement.

Gémeaux 21 mai - 21 juin
Peu importe ce qui peut arriver, votre foyer est le centre de votre vie cette semaine.

Cancer 22 juin - 22 juillet
Si vous entamez une discussion avec une personne, permettez-lui de s'exprimer, et sachez rester à l'écoute, attentivement.

Lion 23 juillet - 22 août
Finalement, vous êtes sur la bonne voie, après tous ces « hauts et ces bas ». Vous pourriez retrouver, enfin, un certain équilibre.

Vierge 23 août - 22 septembre
Dans votre vie sentimentale, vous pourriez vous retrouver, une fois de plus, face à un dilemme.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Vous risquez de ressentir une petite baisse d'énergie. Ce n'est pas plus mal, vous pourriez ainsi, « cocooner » un peu et profiter de ces moments pour partager des instants très tendres.

Balance 23 septembre - 22 octobre
Vous pourriez faire des rêves prémonitoires. Et aussi recevoir d'étranges messages…

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Des conflits avec des personnes de votre entourage proche risquent de se déclencher. Vos relations deviennent très complexes.

Capricorne 21décembre - 19 janvier
Les planètes vous accompagnent positivement et peuvent vous stimuler dans le cadre de vos activités. C'est important car cette semaine peut être essentielle pour vous.

Verseau 20 janvier - 18 février
Vos activités s'élargissent, et vous ne savez plus où « donner de la tête ». Le temps va finir par vous manquer. Alors, faites les bons choix !

Poisson 19 février - 20 mars
Tout sera propice au changement ! Alors allez-y, partez, autant que faire se peut, à l'aventure et à la découverte de nouveaux lieux.

CINÉ CLF

« Pierre-Pierrot »

Réalisé par Nit Lacroix, 27 min, en français et en lao avec sous-titre en anglais.

Sujet : C'est l'histoire de deux jumeaux laotiens qui ont été séparés pendant la Guerre du Viêt-Nam. Les frères ne se sont pas vus depuis leur évasion tragique et la traversée du Mekong. Pierre s'est finalement retrouvé en France tandis que Pierrot est resté au Laos.
Mardi 10 et jeudi 12 juin à 18 h 30 et samedi 141uin à 17 h 45.

TV5 ASIE



« L'héritage »
Réalisation : Réalisation : Témur et Gela Babluani, 2005.
Distribution: Sylvie Testud, Stanislas Merhar, Olga Legrand, Pascal Bongard ...
Sujet : Jean, Céline et Pat arrivent à Tbilissi pour prendre possession d'un héritage. Accompagnés de leur traducteur, Nikolaï, ils rencontrent, dans le bus qui les conduit vers la montagne, un vieillard et son petit-fils qui transportent un cercueil vide. Les deux hommes se rendent chez le clan ennemi, où le grand-père doit être sacrifié pour que cessent les rivalités entre leurs familles...
Mardi 10 juin à 20 h 00.

MUSEÉS

Le musée Kaysone



Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

VIDE-GRENIER

Samedi 14 juin, vide-grenier du **Lycée Hoffet**, de 8h30 à 12h, dans le hall du lycée, venez vendre vos livres, jeux, CD, DVD… et tout ce qui ne vous intéresse plus et qui fera le bonheur des autres !

Bourse aux livres : Venez vendre ou échanger vos manuels scolaire du collège ou du lycée. Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser à Sylviane Moraisin.
secreteriat@lyceehoffet.org

Conférence sous forme de voyage

Le11 juin prochain, Le centre de langue accueillera une conférence de Cyril Delafosse, le photographe globe-trotter dont nous vous parlions la semaine dernière intitulée *« je suis venu à Vientiane à pied. »*

Il ne s'agira pas de parler du Laos ou de photographie mais du voyage qu'il a effectué entre la Sibérie jusqu'en RDP Lao, à pied, en stop, à pirogue ou en vélo. Il a voyagé un an avec un ami photographe et les deux hommes en ont tiré quelques images, films... qui seront projetés lors de la conférence.

Par-delà le côté purement « voyage » , cette traversée avait aussi une dimension symbolique puisqu'ils ont marché sur les pas de nos ancêtres en suivant le cheminement de grandes migrations survenues dans cette région du monde.

Rendez-vous au CCCL le mercredi 11 juin à 18h30.

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO
www.bcellaos.com E-mail: bcelhovt@etllao.com

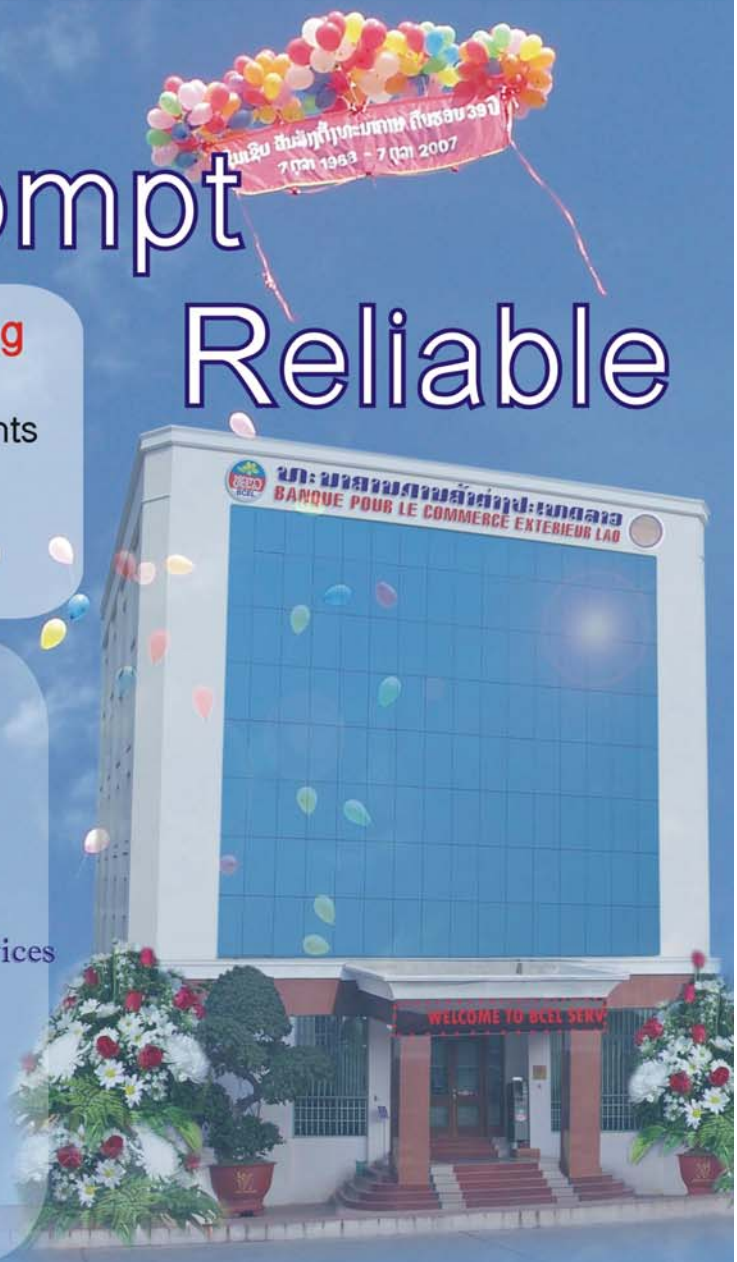
Modern Prompt Reliable

Real Time Online Banking

Free transfer within BCEL accounts

24 Hours ATM Service

(International and Domestic Card)



- Foreign Exchange
- Deposits
- Lending Services
- Bank Guarantee
- Letter of Credit
- International Money Transfer Services
- International Settlement Services
- ATM
- Credit Card Services
- Packing Credit
- Other Services

Head Office

01 Pangkham Street, Ban Xiengnhun Chanthabouly District Vientiane Lao P.D.R
Tel: 856-21-213200, 223243-4; Fax: 856-21-213202, 214944, 223012; Post Box: 2925
Telex: 4301,4332 BCE VTELS; Swift Code: COEBLALA; Cable: LAOCOMBANK

MasterCard VISA JCB Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram

Oudomxay Branch	LuangNamtha Branch	LuangPraBang Branch	Vangvieng Services Unit	Vientiane Capital Branch	Khammuan Branch	Savanhnaketh Branch	Champasak Branch
Tel: 856-81-211260-1	Tel: 856-86-211316-8	Tel: 856-71-252814	Tel: 856-23-511448	Tel: 856-21-213205	Tel: 856-51-212686-8-9	Tel: 856-41-212722-261	Tel: 856-31-212770-1
Fax: 856-81-211262	Fax: 856-86-211319	Fax: 856-71-252815	Fax: 856-23-511433	Fax: 856-21-219765	Fax: 856-51-212685-7	Fax: 856-41-212723	Fax: 856-31-212974

ເບຍລາວຄົບຮອບ 35 ປີ
ຂໍ່ມອບຂອງຂວັນໃຫ້ແກ່ທ່ານ
ໂດຍການລຸ້ນລາງວັນໃຕ້ຝາເບຍລາວ



ກຳນົດເວລາ ອັນທີ 20 ພຶດສະພາ ຫາ 20 ພະຈິກ 2008

3 ຄັນ — ລົດກະບະ Ford Ranger

35 ຄັນ — ລົດຈັກຮອນດ້າ ເວບ 100

35 ລາງວັນ — ເງິນສົດ 3,500,000 ກີບ

35 ໜ່ວຍ — ໂທລະສັບມືຖືໂມໂຕໂລລາ

13,500 ຜືນ — ເສື້ອຍືດເບຍລາວ

ກະຕິກາ
- ພຽງແຕ່ແກະແຜ່ນຢາງສີຂາວຢູ່ໃຕ້ຝາອອກ ທ່ານພົບຮູບໃດ ຮັບລາງວັນນັ້ນໄປເລີຍ
- ລາງວັນບໍ່ສາມາດປ່ຽນເປັນເງິນສົດໄດ້
- ພະນັກງານບໍລິສັດ ແລະ ຄົນໃນຄອບຄົວບໍ່ມີສິດຮັບລາງວັນ

ຜູ້ຖືກລາງວັນ
- ຜູ້ທີ່ຖືກລາງວັນໃຫ້ເກັບຝາໄວ້ກັບຕົນເອງ ເພື່ອນຳເອົາມາແລກລາງວັນຕາມສະຖານທີ່ ຮັບລາງວັນທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້
- ສະເພາະຜູ້ທີ່ຖືກລາງວັນລົດກະບະ ແລະ ລົດຈັກໃຫ້ຕິດຕໍ່ມາທີ່ສຳນັກງານໃຫຍ່ໂດຍກົງພ້ອມກັບເກັບຝາໄວ້ກັບຕົວເອງ ຈົນກວ່າຈະມີການມອບລາງວັນ

ສະຖານທີ່ຮັບລາງວັນ
- ສຳນັກງານໃຫຍ່ ໂທ:021-812000, 021-812254, 021-812312
- ຫ້ອງການເຂດ ຕ່າງແຂວງ
- ຕົວແທນຕ່າງແຂວງ
- ໜ່ວຍລົດຂົນສົ່ງ





ເບຍລາວ ເບຍຂອງຄົນລາວ ຄົນຈິງໃຈ

Lao Mobile Group Tomorrow Communicator

NCX

ລາວ ຟອດ ຊິຕີ Ford Lao Ford City